

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 26 november 2003

Nr 944—955

INNEHÅLL

Nr		Sidan
944	Lag om ändring av lagen om offentlig arbetskraftsservice	3383
945	Lag om ändring av 14 kap. 3 § lagen om utkomstskydd för arbetslösa	3386
946	Lag om ändring av lagen om arbetslöshetskassor	3387
947	Lag om ändring av lagen om finansiering av arbetslöshetsförmåner	3389
948	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Slovenien för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst	3391
949	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Kirgizistan för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst	3392
950	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet till Internationella arbetsorganisationens konvention om skydd i arbete och arbetshygien	3393
951	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av överenskommelsen mellan Republiken Finlands regering och Demokratiska Folkrepubliken Laos om projekt för hållbart skogsbruk och landsbygdens utveckling	3394
952	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av ändringar i 1988 års protokoll till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss	3395
953	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av ändringar i riktlinjerna för ett effektiviserat övervakningsprogram för fartyg som transporterar fast bulklast och för oljetankfartyg i anslutning till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss	3396
954	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av ändringar i 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss	3397
955	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om betalning av förskott på det beredningsstöd som regleringsåret 2003/2004 betalas till förädlingsföretag för torkat foder	3398

Nr 944

Lag

om ändring av lagen om offentlig arbetskraftsservice

Given i Helsingfors den 21 november 2003

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lagen den 30 december 2002 om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) 6 kap. 9 § 2 mom., 7 kap. 4 § 1 mom., 11 kap. 1 § 2 mom. och 13 kap. 4 § samt
fogas till 9 kap. en ny 7 § som följer:

RP 98/2003
AjUB 5/2003
RSv 48/2003

6 kap.

Tjänster för kompetensutveckling

9 §

Avbrytande av utbildningen

Utbildningsproducenten fattar ett skriftligt beslut om avbrytande av utbildningen. Om utbildningsanordnaren inte är en utbildningsproducent som är underställd offentlig tillsyn, fattas beslutet om avbrytande av utbildningen av den Arbetskraftsmyndighet som avses i 7 § 1 mom. Innan beslutet fattas skall den studerande ges tillfälle att bli hörd. Den studerande skall utan dröjsmål underrättas om beslutet. Utbildningsproducenten skall dessutom utan dröjsmål underrätta den Arbetskraftsmyndighet som har anskaffat utbildningen om beslutet.

7 kap.

Främjande av sysselsättning med hjälp av sysselsättningsanslag

4 §

Anslag som anvisas statliga ämbetsverk eller inrättningar

Med iakttagande av vad som i 1 § 1, 3 och 4 mom., 2 § 2 och 3 mom., 3 § 1—3 mom. samt 11 § 1 och 3 mom. bestäms om sysselsättningsstöd för lönekostnader kan statliga ämbetsverk eller inrättningar anvisa anslag för lönekostnader som föranleds av att arbetslösa sysselsätts. Av anslagen kan betalas lönekostnaderna i sin helhet för den sysselsatta för de dagar som arbetsgivaren är skyldig att betala lön för, dock högst för fem dagar i veckan. Av anslagen kan dessutom betalas övriga kostnader som föranleds av att arbete ordnas, enligt vad statsrådet beslutar i samband med den regionala fördelningen av sysselsättningsanslagen.

9 kap.

Utbildningsstöd

7 §

Finansiering av studiesociala förmåner

Grundstödet och den därtill anslutna barnförhöjningen finansieras av statens medel och intäkter av löntagares arbetslöshetsförsäkringspremie. Ersättningarna för uppehälle finansieras av statens medel. Bestämmelser om finansieringen av löntagares förtjänststöd finns i lagen om finansiering av arbetslöshetsförmåner (555/1998) och om finansiering av företagares förtjänststöd i lagen om arbetslöshetskassor.

Staten skall månatligen till Folkpensionsanstalten betala förskott för förmånerna så att förskottens belopp motsvarar det belopp som det beräknas att staten skall betala det året och att förskottet räcker till för att täcka utgifterna under varje månad. Genom förordning av statsrådet bestäms närmare om fastställandet och betalningen av förskott och slutlig finansiering till Folkpensionsanstalten. De förvaltningskostnader som Folkpensionsanstalten förorsakas av uppgifter som har samband med de studiesociala förmånerna skall räknas till anstaltens förvaltningskostnader.

Bestämmelser om förskott som skall betalas till arbetslöshetsförsäkringsfonden och arbetslöshetskassorna samt om arbetslöshetskassornas förvaltningskostnader finns i lagen om arbetslöshetskassor och i statsrådets förordning om verkställighet av lagen om arbetslöshetskassor (272/2001).

11 kap.

Samarbete i anslutning till verkställigheten

1 §

Samarbete mellan myndigheterna

Vid tillhandahållande av service för handikappade skall dessutom iaktas vad som

bestäms i lagen om klientsamarbete inom rehabiliteringen (497/2003).

13 kap.

Sökande av ändring

4 §

Sökande av ändring i beslut om avbrytande av utbildning

Ändring i ett beslut enligt 6 kap. 9 § om avbrytande av arbetskraftspolitisk vuxenutbildning som fattats av en utbildningsprodu-

cent eller av en arbetskraftsmyndighet får sökas genom besvär på det sätt som föreskrivs i förvaltningsprocesslagen. I fråga om besvär över beslut av en utbildningsproducent tillämpas vad som föreskrivs om besvär över beslut av en myndighet som är underställd statsrådet.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004. Genom denna lag upphävs lagen den 13 juni 2003 om ändring av 10 och 17 § lagen om arbetskraftsservice (501/2003).

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 21 november 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Arbetsminister Tarja Filatov

Nr 945

L a g**om ändring av 14 kap. 3 § lagen om utkomstskydd för arbetslösa**

Given i Helsingfors den 21 november 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 30 december 2002 om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) 14 kap. 3 § 2 och 4 mom. som följer:

14 kap.

Särskilda bestämmelser

3 §

Finansieringen av förmånerna

Grunddagpenningen och den därtill anslutna barnförhöjningen betalas av statens medel och intäkter av löntagares arbetslöshetsförsäkringspremie. Arbetsmarknadsstödet samt ersättning för uppehälle enligt 7 kap. 8 § i denna lag och enligt 10 kap. 3 § 3 mom. lagen om offentlig arbetskraftsservice betalas av statens medel. Staten skall månatligen till Folkpensionsanstalten betala förskott för grunddagpenningen, arbetsmarknadsstödet

och ersättningar för uppehälle så att förskottens belopp motsvarar det belopp som det beräknas att staten skall betala det året och att förskottet räcker till för att täcka utgifterna under varje månad. De förvaltningskostnader som Folkpensionsanstalten förorsakas av verksamhet enligt denna lag skall räknas till anstaltens förvaltningskostnader.

Vad som i 1—3 mom. bestäms om arbetslöshetsdagpenning, arbetsmarknadsstöd och barnförhöjning tillämpas också på arbetslöshetsförmåner som betalas som utbildningsdagpenning.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 21 november 2003

Republikens President**TARJA HALONEN**Arbetsminister *Tarja Filatov*

Nr 946

L a g

om ändring av lagen om arbetslöshetskassor

Given i Helsingfors den 21 november 2003

I enlighet med riksdagens beslut
 ändras i lagen den 24 augusti 1984 om arbetslöshetskassor (603/1984) 1 § 1 mom., 25 §, 26 § 1 och 2 mom. samt 27 § 1 mom.,
 dessa lagrum sådana de lyder, 1 § 1 mom. i lag 1318/1994, 25 § och 26 § 1 och 2 mom. i lag 1291/2002 samt 27 § 1 mom. i lag 913/2000, som följer:

1 §

Arbetslöshetskassas uppgift och verksamhetsområde

En arbetslöshetskassa är en på grundval av ömsesidig ansvarighet verksam sammanslutning vars medlemmar antingen är löntagare (*löntagarkassa*) eller företagare (*företagarkassa*). En arbetslöshetskassa har till syfte att för sina medlemmar anordna förtjänstskydd enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002) och förtjänststöd enligt lagen om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) samt härtill anslutna övriga studiesociala förmåner.

tjänststöden betalas i statsandel ett belopp som motsvarar grunddagpenningen och barnförhöjningarna enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa. Vid finansieringen av de av företagarkassan med stöd av 5 kap. 3 § lagen om utkomstskydd för arbetslösa betalda dagpenningarna och förtjänststöden iakttas i tillämpliga delar det som i 4 och 5 § lagen om finansiering av arbetslöshetsförmåner bestäms om finansiering av inkomstrelaterade dagpenningar och förtjänststöd.

26 §

Andelarna av förvaltningskostnaderna

Såsom statens andel och arbetslöshetsförsäkringsfondens andel som hänför sig till förvaltningskostnaderna betalas

1) ett belopp som motsvarar den i 6 kap. 1 § lagen om utkomstskydd för arbetslösa föreskrivna grunddagpenningen för varje påbörjat hundratal medlemmar; det år då arbetslöshetskassans stadgar första gången blivit fastställda och det därpå följande året är statens andel dock dubbel, och

25 §

Företagarkassas finansiering

För de av företagarkassan med stöd av 5 kap. 7 § lagen om utkomstskydd för arbetslösa betalda dagpenningarna och de av företagarkassan med stöd av 9 kap. 6 § lagen om offentlig arbetskraftsservice betalda för-

2) 0,35 procent av de av kassan under det närmast föregående kalenderåret betalda arbetslöshetsdagpenningarna, alterneringsersättningarna enligt lagen om alterneringsledighet (1305/2002) och studiesociala förmåner vid arbetskraftspolitisk vuxenutbildning, för vilka statens andel eller arbetslöshetsförsäkringsfondens andel betalas.

Som arbetslöshetsförsäkringsfondens andel betalas till löntagarkassorna dessutom 2 euro för varje beslut om inkomstrelaterad dagpenning, utbildningsdagpenning och förtjänststöd.

27 §

Betalning av andelar

Statsandelen, arbetslöshetsförsäkringsfondens andel och de andelar som hänför sig till

Helsingfors den 21 november 2003

Republikens President
TARJA HALONEN

förvaltningskostnaderna betalas per kalenderår. Beslut om de andelar som hänför sig till arbetslöshetsdagpenningarna och alterneringsersättningarna fattas av social- och hälsovårdsministeriet på framställning av Försäkringsinspektionen. Beslut om de andelar som hänför sig till de studiesociala förmånerna vid arbetskraftspolitisk vuxenutbildning fattas av arbetsministeriet. Finansieringsandelarna till arbetslöshetskassorna betalas av arbetslöshetsförsäkringsfonden, till vilken staten betalar statsandel jämte andel för förvaltningskostnaderna.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.
Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Arbetsminister *Tarja Filatov*

Nr 947

L a g**om ändring av lagen om finansiering av arbetslöshetsförmåner**

Given i Helsingfors den 21 november 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 24 juli 1998 om finansiering av arbetslöshetsförmåner (555/1998) 1 § 1 mom., 4 § 5 mom. och 7 §, dessa lagrum sådana de lyder i lag 1301/2002, som följer:

1 §

Lagens syfte

Arbetslöshetsdagpenning enligt lagen om utkomstskydd för arbetslösa (1290/2002), utbildningsstöd inom den arbetskraftspolitiska vuxenutbildningen enligt lagen om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002) och alterneringsersättning enligt lagen om alterneringsledighet (1305/2002) finansieras genom en statsandel som motsvarar grundtrygghetsandelen, genom arbetslöshetsförsäkringspremier enligt denna lag, genom arbetsgivarens självriskpremier enligt utkomstskyddet för arbetslösa (*självriskpremier*) och genom medlemsavgifter enligt lagen om arbetslöshetskassor (603/1984) så som bestäms i denna lag. De arbetspensionstillägg som avses i arbetspensionslagstiftningen, vuxenutbildningsstödet förtjänstdel och de förvaltningskostnader som avses i lagen om vuxenutbildningsstöd (1276/2000), de förvaltningskostnader och yrkesexamensstipendier i fråga om andra än i tjänste- eller anställningsförhållande till staten varande personer som avses i lagen om Utbildningsfonden (1306/2002)

samt den lönegaranti som avses i lönegarantilagen (866/1998) och lagen om lönegaranti för sjömän (1108/2000) finansieras med avgifterna enligt denna lag så som bestäms i denna lag.

4 §

Finansiering av inkomstrelaterad dagpenning

Bestämmelser om en företagarkassas finansiering, om statsandel till en arbetslöshetskassas förvaltningskostnader, om arbetslöshetsförsäkringsfondens andel samt om betalningen av statsandelen och arbetslöshetsförsäkringsfondens andel finns i lagen om arbetslöshetskassor.

7 §

Förmåner som finansieras av arbetslöshetsförsäkringsfonden

Arbetslöshetsförsäkringsfonden svarar för

betalningen av den försäkringspremie som avses i 12 c § lagen om pension för arbetstagare (395/1961) och som gäller arbetspensionstillägg, av den premie som avses i 3 § lagen om statens pensionsfond (1372/1989) och som gäller arbetspensions-

tillägg, av det belopp som avses i 31 § lönegarantilagen och 29 § lagen om lönegaranti för sjömän samt av det belopp som avses i 13 § lagen om Utbildningsfonden.

_____ Denna lag träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 21 november 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Arbetsminister Tarja Filatov

Nr 948

L a g

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Slovenien för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst

Given i Helsingfors den 21 november 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Helsingfors den 19 september 2003 mellan Republiken Finland och Republiken Slovenien ingångna avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande av skatter på inkomst gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 21 november 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 949

L a g

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i avtalet med Kirgizistan för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst

Given i Helsingfors den 21 november 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Helsingfors den 3 april 2003 mellan Republiken Finland och Republiken Kirgizistan ingångna avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande av skatter på inkomst gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 21 november 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Andra finansminister *Ulla-Maj Wideroos*

Nr 950**L a g**

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet till Internationella arbetsorganisationens konvention om skydd i arbete och arbetshygien

Given i Helsingfors den 21 november 2003

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det vid Internationella arbetskonferensen den 20 juni 2002 i Genève antagna protokollet till Internationella arbetsorganisationens konvention om skydd i arbete

och arbetshygien gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 21 november 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Arbetsminister Tarja Filatov

Nr 951

Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av överenskommelsen mellan Republiken Finlands regering och Demokratiska Folkrepubliken Laos om projekt för hållbart skogsbruk och landsbygdens utveckling

Given i Helsingfors den 21 november 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av utrikeshandels- och utvecklingsministern, föreskrivs:

1 §
Den i Bangkok den 3 juli 2003 ingångna överenskommelsen mellan Republiken Finlands regering och Demokratiska Folkrepubliken Laos regering om projekt för hållbart skogsbruk och landsbygdens utveckling, som godkänts av republikens president den 13 juni 2003, är i kraft från den 3 augusti 2003 så som därom har avtalats.

2 §
Bestämmelserna i överenskommelsen är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 26 november 2003.

Helsingfors den 21 november 2003

Republikens President
TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

(Överenskommelsen finns till påseende och kan erhållas hos utrikesministeriet, som även lämnar uppgifter om den på finska och på svenska.)

Nr 952

Republikens presidents förordning**om sättande i kraft av ändringar i 1988 års protokoll till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss**

Given i Helsingfors den 21 november 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §
De i London den 24 maj 2002 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommitte's beslut MSC.124(75) gjorda ändringarna i 1988 års protokoll till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka godkänts av republikens president den 13 juni 2003, träder i kraft den 1 januari 2004 så som därom har överenskommits.

2 §
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 21 november 2003

Republikens President**TARJA HALONEN**Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)

Nr 953

Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av ändringar i riktlinjerna för ett effektiviserat övervakningsprogram för fartyg som transporterar fast bulklast och för oljetankfartyg i anslutning till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss

Given i Helsingfors den 21 november 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §

De i London den 24 maj 2002 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommitte's beslut MSC.125(75) gjorda ändringarna i riktlinjerna för ett effektiviserat övervakningsprogram för fartyg som transporterar fast bulklast och för oljetankfartyg i anslutning till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka godkänts av repu-

blikens president den 13 juni 2003, träder i kraft den 1 januari 2004 så som därom har överenskommits.

2 §

Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 21 november 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)

Nr 954

Republikens presidents förordning**om sättande i ikraft av ändringar i 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss**

Given i Helsingfors den 21 november 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §
De i London den 24 maj 2002 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommittés beslut MSC.123(75) gjorda ändringarna i 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka godkänts av republikens president den 30 december 2002, träder i kraft den 1 januari 2004 så som därom har överenskommits.

2 §
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Helsingfors den 21 november 2003

Republikens President**TARJA HALONEN**Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)

Nr 955

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande

om jord- och skogsbruksministeriets förordning om betalning av förskott på det beredningsstöd som regleringsåret 2003/2004 betalas till förädlingsföretag för torkat foder

Given i Helsingfors den 20 november 2003

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om betalning av förskott på det beredningsstöd som regler ingsåret 2003/2004 betalas till förädlings företag för torkat foder	75/03	20.11.2003	26.11.2003

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 20 november 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Mikko Jortikka

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 944—955, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2003

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663